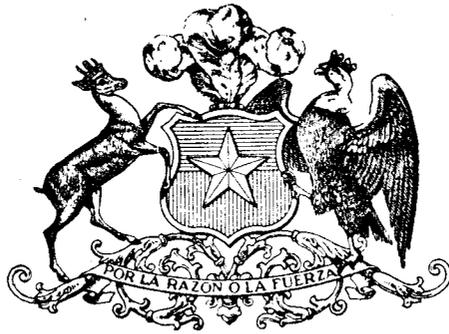


REPUBLICA DE CHILE



SESIONES DEL CONGRESO NACIONAL

PUBLICACION OFICIAL

LEGISLATURA ORDINARIA

**Reunión Solemne del Congreso Pleno,
en 21 de mayo de 1961**

PRESIDENCIA DEL SEÑOR VIDELA, DON HERNAN

SECRETARIO, EL SEÑOR HERNAN BORCHERT RAMIREZ

I N D I C E

Versión taquigráfica

	<u>Pág.</u>
I. ASISTENCIA Y CEREMONIA DE RECEPCION DE S. E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA	14
II. APERTURA DE LA REUNION	16
III. APROBACION DEL ACTA	16
IV. JURAMENTO O PROMESA DE SENADORES ELECTOS	16
V. JURAMENTO O PROMESA DE DIPUTADOS ELECTOS	16
VI. MENSAJE PRESIDENCIAL	17

Anexos

ACTA APROBADA:

Reunión Solemne del Congreso Pleno, en 21 de mayo de 1960 ...	18
---	----

VERSION TAQUIGRAFICA

I. ASISTENCIA Y CEREMONIA DE RECEPCION DE S. E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Asistieron los Senadores señores:

- | | | | |
|-----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------|
| —Aguirre D., Humberto | —Faivovich, Angel | —Galleguillos, Víctor | —Musalem, José |
| —Ahumada, Hermes | —Frei, Eduardo | —Galleguillos, Florencio | —Naranjo, Oscar |
| —Alessandri, Eduardo | —Gómez, Jonás | —Gaona, Renato | —Ochagavía, Fernando |
| —Alessandri, Fernando | —González M., Exequiel | —García, Juan | —Osorio, Eduardo |
| —Alvarez, Humberto | —Ibáñez, Pedro | —Godoy, César | —Oyarzún, José |
| —Allende, Salvador | —Jaramillo, Armando | —González, Víctor | —Pantoja, Luzberto E. |
| —Ampuero, Raúl | —Larraín, Bernardo | —González, Carlos | —Papic, Luis |
| —Amunátegui, Gregorio | —Letelier, Luis F. | —Gormaz, Raúl | —Parada, Jovino |
| —Barros, Jaime | —Maurás, Juan L. | —Guerra, Bernardino | —Pareto, Luis |
| —Barrueto, Edgardo | —Pablo, Tomás | —Gumucio, Rafael A. | —Peñafiel, Juan |
| —Bossay, Luis | —Quinteros, Luis | —Hamuy, Mario | —Pereira, Ismael |
| —Bulnes S., Francisco | —Rodríguez, Aniceto | —Hillmann, Fritz | —Phillips, Patricio |
| —Castro, Baltazar | —Sepúlveda, Sergio | —Holzapfel, Armando | —Pinto, Humberto |
| —Contreras, Carlos | —Tarud, Rafael | —Hübner, Jorge Iván | —Pontigo, Cipriano |
| —Contreras, Víctor | —Tomic, Radomiro | —Huerta, Miguel | —Prado, Ignacio |
| —Corbalán, Salomón | —Torres, Isauro | —Hurtado, Rubén | —Ramírez, Alfonso |
| —Correa, Ulises | —Videla, Hernán | —Jaque, Duberildo | —Río seco, Manuel |
| —Corvalán, Luis | —Von Mühlenbrock, Julio | —Juliet, Raúl | —Rivas, Rolando |
| —Curti, Enrique | —Zepeda, Hugo | —Klein, Evaldo | —Robles, Hugo |
| —Echavarrí, Julián | | —Lacoste, Graciela | —Rodríguez, Ana |
| | | —Lagos, René | —Rosales, Carlos |
| | | —Lavandero, Jorge | —Rosende, Hugo |
| | | —Lehuedé, Héctor | —Sáinz, Esteban |
| | | —Leigh, Hernán | —Schaulsohn, Jacobo |
| | | —Leyton, Esteban | —Sepúlveda, Julio |
| | | —Loyola, Gustavo | —Sharpe, Mario |
| | | —Magalhaes, Manuel | —Silva, Ramón |
| | | —Martín, Luis | —Sívori, Carlos |
| | | —Martínez, Juan | —Stark, Pedro |
| | | —Maturana, Fernando | —Suárez, Constantino |
| | | —Medel, Santos L. | —Subercaseaux, Julio |
| | | —Melo, Galvarino | —Tagle, Manuel |
| | | —Mercado, Julio | —Teitelboim, Volodia |
| | | —Millas, Orlando | —Tuma, Juan |
| | | —Minchel, Luis | —Ugalde, Ana E. |
| | | —Miranda, Hugo | —Urzúa, Iván |
| | | —Molina, Emilio | —Urrutia, Ignacio |
| | | —Momborg, Hardy | —Urrutia, Juan Luis |
| | | —Monroy, Salvador | —Valdés, Luis |
| | | —Montané, Carlos | —Valente, Luis |
| | | —Montes, Jorge | —Valenzuela, Ricardo |
| | | —Morales, Carlos | —Videla, Pedro |
| | | —Morales, Joaquín | —Widmer, Juan |
| | | —Morales, Raúl | —Yrarrázaval Raúl |
| | | —Muga, Pedro | —Zepeda, Hugo |
| | | —Muñoz, Carlos | —Zumaeta, Alonso |

Y los Diputados señores:

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| —Acevedo, Juan | —Cerde, Carlos |
| —Acuña, Américo | —Checura, Juan |
| —Aguilera, Luis | —Clavel, Eduardo |
| —Alessandri, Gustavo | —Correa, Salvador |
| —Almeyda, Clodomiro | —Cossio, Rigoberto |
| —Allende, Nicanor | —Cuadra, Domingo |
| —Altamirano, Carlos | —Cvitanic, Jorge |
| —Aravena, Jorge | —Da Bove, Gastón |
| —Araya, Bernardo | —Decombe, Alberto |
| —Argandoña, Juan | —De la Presa, Rafael |
| —Aspée, Jorge | —Del Río, Humberto |
| —Atala, Juan | —Diez, Sergio |
| —Ballesteros, Eugenio | —Donoso, Guillermo |
| —Barra, Albino | —Dueñas, Mario |
| —Basso, Osvaldo | —Edwards, Enrique |
| —Brücher, Hernán | —Eguiguren, Gregorio |
| —Bucher, Federico | —Eluchans, Edmundo |
| —Bulnes, Jaime | —Errázuriz, Carlos José |
| —Bunster, Manuel | —Fierro, Fermín |
| —Cademártori, José | —Flores, Víctor |
| —Campusano, Julieta | —Fuentes, Samuel |
| —Cancino, Fernando | —Fuentealba, Renán |

Actuó de Secretario el titular del Senado y del Congreso Pleno, don Hernán Borchert Ramírez.

Asimismo, se hallaron presentes:

Los Embajadores Extraordinarios y Plenipotenciarios: de Argentina, Excmo. señor Embajador don Luis María de Pablo Pardo; de Austria, Excmo. señor Embajador doctor Paul Zedtwitz; de Bélgica, Excmo. señor Embajador don Alain de Thysebaert; de Bolivia, Excmo. señor Embajador don Germán Monroy Block; del Brasil, Excmo. señor Embajador don Rubens Ferreira de Mello; del Canadá Excmo. señor Embajador don Paul Tremblay; de Colombia, Excmo. señor Embajador don Abel Naranjo; de Costa Rica, Excmo. señor Embajador don Hernán Bolaños Ulloa; de Cuba, Excmo. señor Embajador don Juan José Díaz y del Real; de España, Excmo. señor Embajador don Tomás Suñer y Ferrer; de los Estados Unidos de América, Excmo. señor Embajador don Robert Woodward; de Francia, Excmo. señor Embajador don Bernard Dufournier; de Gran Bretaña, Excmo. señor Embajador don Ivor Thomas Mantague Pink; de Guatemala, Excmo. señor Embajador don Carlos Díaz-Durán; de Honduras, Excmo. señor Embajador don Salomón Paredes Regalao; de India, Excmo. señor Embajador don S. A. Madan Sinhji, Maharao de Kutch; de Israel, Excmo. señor Embajador don Israel Dorón; de Japón, Excmo. señor Embajador don Mitsuo Tanaka; de México, Excmo. señor Embajador don Gustavo Ortiz Hernán; de Noruega, Excmo. señor Embajador don Jörgen Magnus Finne-Grønn; de los Países Bajos, Excmo. señor Embajador don Jan L. Voute; de Panamá, Excmo. señor Embajador don Enrique G. Abrahams; del Perú, Excmo. señor Embajador don Manuel Seoane; de República Arabe Unida, Excmo. señor Embajador don Youssef Al-Ghemrawy; de Santa Sede, S. E. Revdma. Monseñor Opilio Rossi; de Suecia, Excmo. señor Embajador don Harry Bagge; de Suiza, Excmo. señor Embaja-

dor don Sven Stiner; del Uruguay, Excmo. señor Embajador don Wol Alvaro R. Vázquez; de Venezuela, Excmo. señor Embajador Contralmirante Wolfgang Larrazábal, y de Yugoslavia, Excmo. señor Embajador don Faust Ljuba.

Los Ministros Plenipotenciarios y Encargados de Negocios: de China, Honorable señor don Tsung-yao Kuei; de Dinamarca, Honorable señor don Christian Plaetner Moller; del Ecuador, Honorable señor don Francisco Granizo; de El Salvador, Honorable señor don José Mixco F.; de Grecia, Excmo. señor don George Bensis; de Haití, Honorable señor don André Fareau; de Italia, Honorable señor don Piero Marcello Masotti; de Jordania, Honorable señor don Kemal Homoud; de Nicaragua, Honorable señor don Armando Luna Silva; de la Orden de Malta, Excmo. señor Johannes Conde de Wlsock; de Portugal, Honorable señor don Carlos H. Ferreira Lemonde de Macedo; de Turquía, Honorable señor don Serafettin Yula, y de la Unión de Sub Africa, Honorable señor don Gert C. Nel.

Los Jefes de Misiones: de Alemania, de Argentina, de Bolivia, de Brasil; de Colombia, de Ecuador, de España, de Estados Unidos de América, de Francia, de Gran Bretaña, de Italia, del Japón, de México, del Perú, de República Arabe Unida, de la Santa Sede, de Venezuela y de Panamá.

Asistieron, además:

El Decano del Cuerpo Consular, señor Luis Molina Wood; presidente de la Excelentísima Corte Suprema de Justicia, señor don Miguel Aylwin; Contralor General de la República, señor don Enrique Silva Cima; Administrador Apostólico de Santiago, Excelencia Reverendísima Monseñor Emilio Tagle Covarrubias; Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas; Director General de Carabineros; Subsecretarios de Estado; altos miembros del Poder Judicial; delegaciones de Jefes y Oficiales de las Fuerzas Armadas y del Cuerpo de Carabineros; Intendente-Alcalde de Santia-

go, don Ramón Alvarez Goldsack; altos funcionarios; Directores de Servicios Públicos y representantes de la prensa.

S. E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA LLEGA AL CONGRESO

A las 15.18, llegó al Salón del Congreso Pleno el Excmo señor Presidente de la República acompañado de los señores Ministros: del Interior y de Salud Pública, don Sótero del Río G.; de Relaciones Exteriores, interino, y de Justicia, don Enrique Ortúzar E.; de Economía, Fomento y Reconstrucción, don Julio Philippi I.; de Hacienda, don Eduardo Figueroa G.; de Educación Pública, don Eduardo Moore M.; de Defensa Nacional, don Joaquín Fernández F.; de Obras Públicas y Vías de Comunicación, don Ernesto Pinto L.; de Agricultura, don Manuel Casanueva L.; de Tierras y Colonización, don Enrique Bahamonde R.; del Trabajo y Previsión Social, don Hugo Gálvez G., y de Minería, don Enrique Serrano V. R.

En la reja que da acceso a los jardines, el Excmo. señor Alessandri había sido recibido por las respectivas Comisiones designadas por ambas Cámaras y que integraron los Senadores señores Humberto Aguirre Doolan, Angel Faivovich, Edgardo Barrueto, Ulises Correa, Enrique Curti y Armando Jaramillo, y los Diputados señores Américo Acuña, Alberto Decombe, Guillermo Donoso, Armando Holzapfel, Gustavo Loyola, Carlos Montané y Jovino Parada.

En el pórtico del Salón de Honor, lo saludaron las Comisiones correspondientes de ambas Cámaras, que integraron los Senadores señores Humberto Alvarez, Pedro Ibáñez, Bernardo Larraín, Luis F. Letelier y Julio Von Mühlenbrock, y los Diputados señores Federico Bucher, Salvador Correa, Edmundo Eluchans, Juan Peña-fiel, Manuel Río-seco, Iván Urzúa e Ignacio Urrutia.

II. APERTURA DE LA REUNION

—*Se abrió la reunión a las 15.20, en presencia de 39 señores Senadores y de 134 señores Diputados.*

El señor VIDELA (Presidente del Congreso Pleno).—En el nombre de Dios, se abre esta reunión solemne del Congreso Nacional.

III. APROBACION DEL ACTA

El señor VIDELA (Presidente del Congreso Pleno).—Si no hay oposición, daré por aprobada el acta de la reunión anterior del Congreso Pleno, celebrada el 21 de mayo de 1960.

Aprobada.

(*Véase en los Anexos de esta sesión.*)

IV. JURAMENTO O PROMESA DE SENADORES ELECTOS.

El señor VIDELA (Presidente del Congreso Pleno).—Ruego a los señores Senadores que no hayan prestado el juramento o promesa de estilo, se sirvan acercarse a la Mesa para efectuarlo.

Al mismo tiempo, invito al Cuerpo Diplomático, a los señores Parlamentarios y a las tribunas y galerías, a ponerse de pie.

—*Prestan el juramento o promesa de estilo ante el Presidente del Senado, señor Hernán Videla, los señores:*

Allende, Salvador; Ampuero, Raúl; Barros, Jaime; Castro, Baltazar; Contreras, Carlos; Contreras, Víctor; Corbalán, Salomón; Corvalán, Luis; Gómez, Jonás; Pablo, Tomás; Rodríguez, Aniceto, y Tomic, Radomiro.

V. JURAMENTO O PROMESA DE DIPUTADOS ELECTOS.

El señor VIDELA (Presidente del Congreso Pleno).—El señor Presidente de la Cámara de Diputados tomará el juramento o promesa de estilo a los señores Diputados que no lo hayan hecho.

Ruego a Sus Señorías se sirvan acercarse a la Mesa.

—*Prestan el juramento o promesa de estilo ante el Presidente de la Cámara de Diputados, señor Jacobo Schaulsohn, los señores:*

Aguilera, Luis; Almeyda, Clodomiro; Altamirano, Carlos; Aravena, Jorge; Araya, Bernardo; Argandoña, Juan; Ballesteros, Eugenio; Barra, Albino; Cancino, Fernando; Cerda, Carlos; Cossio, Rigoberto; De la Presa, Rafael; Dueñas, Mario; Fierro, Fermín; Fuentealba, Renán; Galleguillos, Víctor; Godoy, César; González, Víctor; Gormaz, Raúl; Gumucio, Rafael A.; Hamuy, Mario; Hurtado, Rubén; Lacoste, Graciela; Lavandero, Jorge; Leyton, Esteban; Martín, Luis; Medel, Santos L.; Millas, Orlando; Minchel, Luis; Monroy, Salvador; Montes, Jorge; Muga, Pedro; Musalem, José; Naranjo, Oscar; Osorio, Eduardo; Oyarzún, José; Pantoja, Luzberto E.; Papić, Luis; Pareto, Luis; Pontigo, Cipriano; Rodríguez, Ana; Rosales, Carlos; Silva, Ramón; Sívori, Carlos; Stark, Pedro; Suárez, Constantino; Teitelboim Volodia; Tuma, Juan; Valente, Luis; Valenzuela, Ricardo; Videla, Pedro, y Zumaeta, Alonso.

VI. MENSAJE PRESIDENCIAL

El señor VIDELA (Presidente del Congreso Pleno).—Tiene la palabra Su Excelencia el Presidente de la República...

El señor FREI.—Pido la palabra.

El señor ALLENDE.—Pido la palabra.

—*Se producen prolongadas manifestaciones en tribunas y galerías y en el centro de la Sala.*

—*El señor Videla, Presidente del Congreso Pleno, llama reiteradamente la atención a las tribunas y galerías hacia el hecho de que no pueden hacer manifestaciones.*

—*(Después de un momento):*

El señor VIDELA (Presidente del Congreso Pleno).—De conformidad a lo establecido en la Constitución y en el Reglamento, no concederé la palabra a ningún señor Parlamentario.

—*Manifestaciones en tribunas y galerías.*

El señor VIDELA (Presidente del Congreso Pleno).—Exijo a las tribunas y galerías que guarden el más absoluto respeto. Los señores Parlamentarios que han solicitado la palabra van a retirarse de la sala.

—*Nuevas manifestaciones en tribunas y galerías.*

—*(Después de un momento):*

El señor VIDELA (Presidente del Congreso Pleno).—Tiene la palabra Su Excelencia el Presidente de la República para dar cuenta al Congreso Pleno del estado político y administrativo de la Nación.

—*Aplausos.*

El señor ALESSANDRI, don Jorge (Presidente de la República).—Deseo, en primer lugar, pedir a los Honorables miembros del Cuerpo Diplomático y a las altas autoridades aquí reunidas, se sirvan excusar los incidentes que acaban de presenciar.

—*S. E. el Presidente de la República da lectura en seguida al Mensaje respectivo, que se agrega a esta sesión en el volumen I del tomo correspondiente a la legislatura.*

El señor VIDELA (Presidente del Congreso Pleno).—De conformidad a lo dispuesto en el Artículo 56 de la Constitución Política del Estado, declaro inaugurada la legislatura ordinaria del Congreso Nacional.

Se da por terminada esta reunión.

—*Se levantó la reunión a las 17.25.*

Dr. Orlando Oyarzun G.
Jefe de la Redacción.

ANEXOS

ACTA APROBADA

SESION DEL CONGRESO PLENO, EN 21 DE MAYO DE 1960

En Santiago de Chile, a 21 de mayo de 1960, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 56 de la Constitución Política de la República y bajo la presidencia del señor Hernán Videla Lira, Presidente del Senado, se reunieron en Congreso Pleno esta corporación y la Cámara de Diputados, en el Salón de Honor del Congreso Nacional, con motivo de la inauguración de la legislatura ordinaria del presente año.

Asistieron por el Senado, además del señor Presidente, los Honorables Senadores señores: Acharán Arce, Alessandri (don Eduardo), Alessandri (don Fernando), Alvarez, Amunátegui, Bulnes Sanfuentes, Cerda, Coloma, Correa, Curti, Durán, Faivovich, Izquierdo, Larraín, Lavandero, Letelier, Moore, Mora, Torres, Videla (don Manuel) y Wachholtz.

Por la Cámara de Diputados asistieron, su Presidente, señor Raúl Juliet Gómez, y los Honorables Diputados señores: Aldunate, Pablo; Aldunate, Raúl; Allende, Nicanor; Arellano, Hernán; Brücher, Hernán; Bulnes, Jaime; Carmona, Juan de Dios; Clavel, Eduardo; Correa, Salvador; Correa, Héctor; Correa, María; Decombe, Alberto; Diez, Sergio; Domínguez, Arturo; Edwards, Enrique; Errázuriz, Jorge; Espinosa, Ramón; Flores, Víctor; Fuentealba, Renán; Fuentes, Samuel; Gómez, Jonás; González, Víctor; Guerra, Bernardino; Holzapfel, Armando; Huerta, Miguel; Isla, José Manuel; Jensen, Ernesto; Lacassie, Juan; Lavandero, Jorge; Lorca, Alfredo; Loyola, Gustavo; Martín, Luis; Maurás, Juan Luis; Momberg, Hardy; Morales, Carlos; Morales, Joaquín; Morales, Raúl; Muñoz, Isidoro; Oyarce, José; Parada, Jovino; Pareto, Luis; Peñafiel, Juan; Phillips, Patricio; Pinto, Humberto; Pizarro, Abelardo; Puentes, Juan Eduardo; Reyes, Juan de Dios; Reyes, Tomás; Ríos, Mario; Ríoseco, Manuel; Riquelme, Mario; Rosende, Hugo; Salazar, Alfonso; Santandreu, Sebastián; Sharpe, Mario; Schmauk, Rolando; Sepúlveda, Sergio; Serrano, Enrique; Sívori, Carlos; Ugalde, Ana; Urrutia, Ignacio; Valdés, Luis, Videla, Pedro; Von Mühlenbrock, Julio; Yrarrázaval, Raúl; Zamorano, Antonio, y Zumaeta, Alonso.

Concurrió Su Excelencia el Presidente de la República, señor don Jorge Alessandri Rodríguez, acompañado de sus Ministros de Estado en las carteras de Relaciones Exteriores, don Enrique Ortúzar Escobar; de Hacienda, de Economía y de Minería, don Roberto Vergara Herrera; de Educación Pública, don Francisco Cereceda Cisternas; de Justicia y de Tierras y Colonización, don Julio Philippi Izquierdo; de Defensa Nacional, don Carlos Vial Infante; de Obras Públicas, don Pablo Pérez Zañartu; de Agricultura, don Jorge Saelzer Balde, y del Trabajo y Previsión Social, don Eduardo Gomién Díaz.

Asistieron, también, el Presidente y Ministros de la Corte Suprema y otros miembros del Poder Judicial, el Administrador Apostólico de Santiago Eminentísimo señor Emilio Tagle Covarrubias y representantes del Clero; el Cuerpo Diplomático residente; el Contralor General de

la República; los representantes de las Fuerzas Armadas y del Cuerpo de Carabineros de Chile y altos funcionarios públicos.

Tomaron colocación en la Mesa de la Presidencia, aparte Su Excelencia el Presidente de la República y los señores Presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados, el Secretario del Senado, don Hernán Borchert Ramírez, y el de la Cámara de Diputados, don Ernesto Goycoolea Cortés.

A su llegada, Su Excelencia el Presidente de la República fue recibido, en la forma acostumbrada, por las Comisiones Especiales de Reja y Pórtico designadas al efecto por el Senado y la Cámara de Diputados.

Abierta la sesión, el señor Presidente del Senado dio por aprobadas las actas de la sesión del Congreso Pleno celebrada el 21 de mayo de 1959, y las de las sesiones de fecha 28 de enero y 1º de marzo de 1960, respectivamente.

En seguida, el señor Presidente del Senado ofreció la palabra a Su Excelencia el Presidente de la República, quien dio lectura en parte al Mensaje en que da cuenta al Congreso Pleno del estado administrativo y político de la Nación, en razón de ser necesario abreviar la ceremonia por exigirlo las apremiantes circunstancias en que vive el País, con motivo del terremoto que afecta a la zona de Chillán a Los Angeles.

Terminada esta lectura, el señor Presidente del Senado declaró inaugurada la legislatura ordinaria del Congreso Nacional y levantó la sesión.

Su Excelencia el Presidente de la República se retiró del Salón de Honor acompañado de sus Ministros de Estado y de las Comisiones del Senado y de la Cámara de Diputados que lo recibieron.